

04-130 - 316278600001 / 5437 - 316277600001

PLEASE NOTE : (to familiarise yourself with the operating characteristics refer to the log).

EN

If this tow bar is fitted in accordance with our recommendations it will give a completely satisfaction. We cannot accept any responsibility in the event of changes to or improper use of this item.

POZOR: (uživatelské charakteristiky naleznete v technickém průkazu)

CZ

Tažné zařízení instalované dle našich doporučení vás plně uspokojí. V případě přestavby nebo neoprávněného užívání se zbavujeme veškeré odpovědnosti

BEMÆRK : (for yderligere oplysninger om anvendelsesforhold henvises der til registreringsattesten)

DA

Hvis dette anhængertræk monteres i henhold til vores anvisninger, vil det være til din fulde tilfredshed. Vi fralægger os ethvert ansvar ved ulovlig ændring eller brug af anhængertrækket.

ACHTUNG: (Nutzungsmerkmale : siehe Fahrzeugschein)

DE

Diese Anhängervorrichtung wird Sie voll zufrieden stellen, wenn Sie unsere Montageanleitung befolgen. Im Falle der unerlaubten Veränderung oder des unerlaubten Gebrauchs lehnen wir jede Haftung ab.

ΠΡΟΣΟΧΗ : (για να πληροφορηθείτε τα χαρακτηριστικά χρήσης συμβουλευτείτε την γκρίζα κάρτα)

EL

Εγκατεστημένο σύμφωνα με τις συστάσεις μας, αυτό το σύστημα ρυμούλκησης θα σας ικανοποιήσει πλήρως. Απεκδύομεθα πάσης ευθύνης σε περίπτωση μετατροπής ή παράνομης χρήσης αυτού.

ATENCIÓN: (para conocer las características de utilización, consultar el permiso de circulación)

ES

Instalado siguiendo nuestras recomendaciones, este enganche le dará total satisfacción. No asumiremos ninguna responsabilidad en caso de que haya sido transformado o utilizado ilícitamente.

HUOMIO: (käyttöominaisuuksiin tutustumiseksi on katsottava rekisteriotetta)

FI

Suosittelun mukaan asennettuna tämä vetokoukku täyttää odotuksesi. Emme ota vastuuta, jos laitetta muutetaan tai käytetään ohjeiden vastaisesti.

ATTENZIONE : (per conoscere le caratteristiche d'uso consultare il libretto di circolazione)

IT

Installato seguendo le nostre raccomandazioni, questo gancio da traino vi lascerà completamente soddisfatti. Respingiamo ogni responsabilità in caso di trasformazione o utilizzo illecito dello stesso.

LET OP : (voor gebruikskennmerken het kentekenbewijs raadplegen)

NL

Indien u de koppeling volgens onze aanbevelingen heeft geïnstalleerd, zal het u tot volle tevredenheid stemmen. Wij stellen ons niet aansprakelijk in geval van wijziging of onrechtmatig gebruik.

ADVARSEL: (for kunnskap om bruksegenskapene, se vognkortet)

NO

Ved å installere innretningen i samsvar med våre anbefalinger vil du få maksimalt utbytte av dette tilhengerfestet. Vi fraskriver oss alt ansvar hvis tilhengerfestet endres eller brukes på ulovlig måte.

UWAGA (charakterystyki użytkowania należy sprawdzić w dowodzie rejestracyjnym)

PL

Dyszel holowniczy będzie funkcjonował we właściwy sposób po zainstalowaniu go zgodnie z zaleceniami. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wprowadzenia zmian lub niedozwolonego użycia

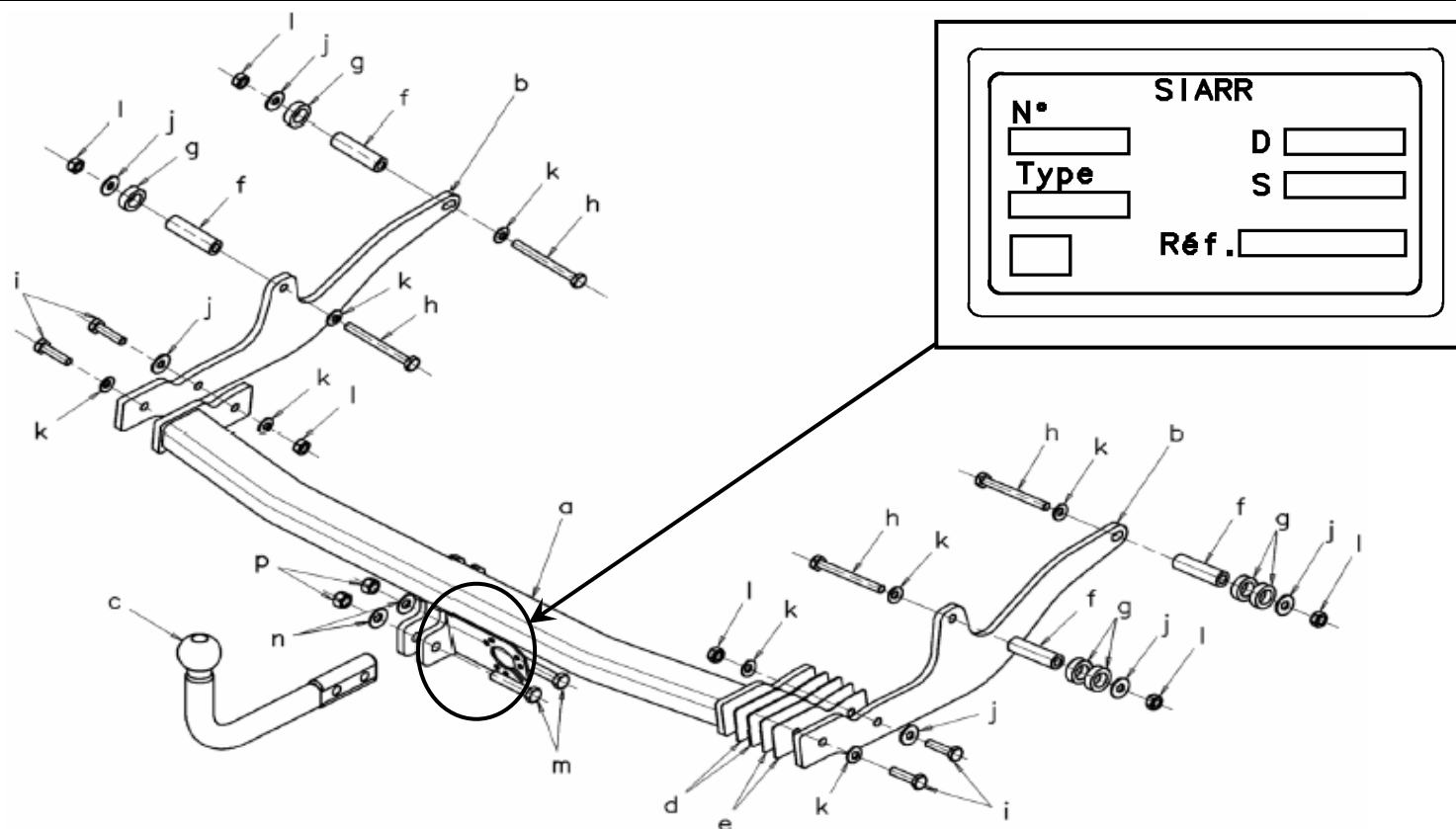
VARNING: (Läs igenom det grå bladet för att ta reda på rådande användningsvillkor)

SV

Om du monterar produkten enligt våra anvisningar kommer du uppnå bästa möjliga resultat. Vi avsäger oss allt ansvar i de fall kunden inte följer våra anvisningar fullt ut.

SIARR**5437**

NOTICE DE MONTAGE

WESTFALIA**316277600001**

Coller l'étiquette à l'endroit indiqué.

- a : 1
 b : 2
 c : 1
 d : 2
 e : 2
 f : 4
 g : 6
 h : 4 x HM10x100
 i : 4 x HM10x40
 j : 6 x L10
 k : 8 x DEC10
 l : 6 x HM10
 m : 2 x HM12x60
 n : 2 x DEC12
 p : 2 x HM12

Type SI039	Homologation de Type n°	Poids Total maxi autorisé	Poids Total remorquable	Charge verti- cale maxi	Valeur D
Attelage pour Clio III SW (RLD)	e24*94/20*00*0068	1 739 kg	1 200 kg	75 kg	6,97 kN

NOTA : Schéma électrique à l'intérieur de nos faisceaux universels ou personnalisés.

COUPLES DE SERRAGE :

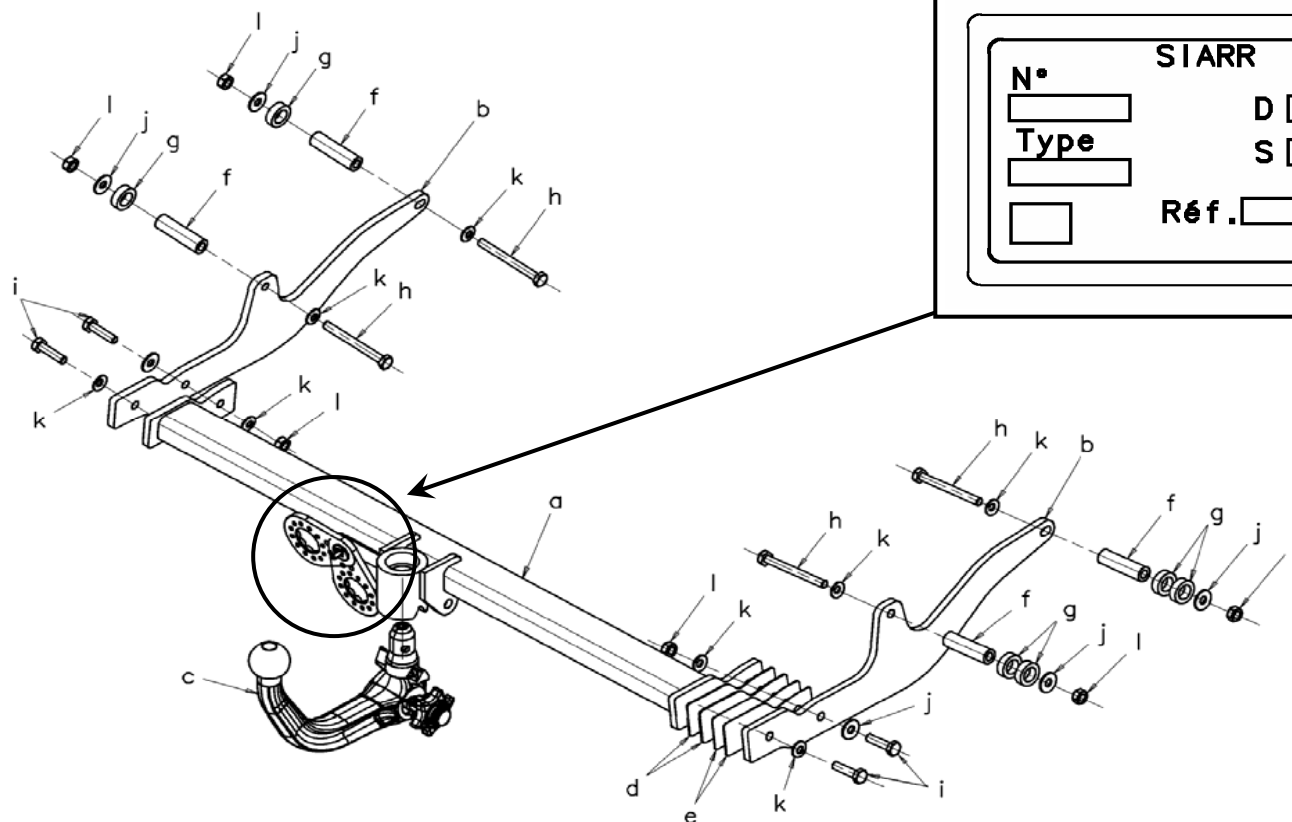
M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

ATTENTION : (pour connaître les caractéristiques d'utilisation consulter la carte grise)

Installé suivant nos recommandations, cet attelage vous donnera entière satisfaction.
Nous dégageons toute responsabilité en cas de transformation ou d'utilisation illicite de celui-ci.

SIARR**04 - 130**

NOTICE DE MONTAGE

WESTFALIA**316278600001**

SIARR	
N°	D
Type	S
	Réf.



Coller l'étiquette à l'endroit indiqué.

- a : 1
 b : 2
 c : 1
 d : 2
 e : 2
 f : 4
 g : 6
 h : 4 x HM10x100
 i : 4 x HM10x40
 j : 6 x L10
 k : 8 x DEC10
 l : 6 x HM10

Type SI040	Homologation de Type n°	Poids Total maxi autorisé	Poids Total remorquable	Charge verti- cale maxi	Valeur D
Attelage pour Clio III SW (Standard)	e24*94/20*00*0070	1 739 kg	1 200 kg	75 kg	6,97 kN

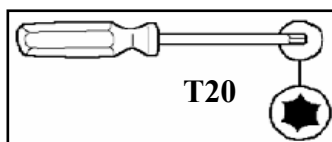
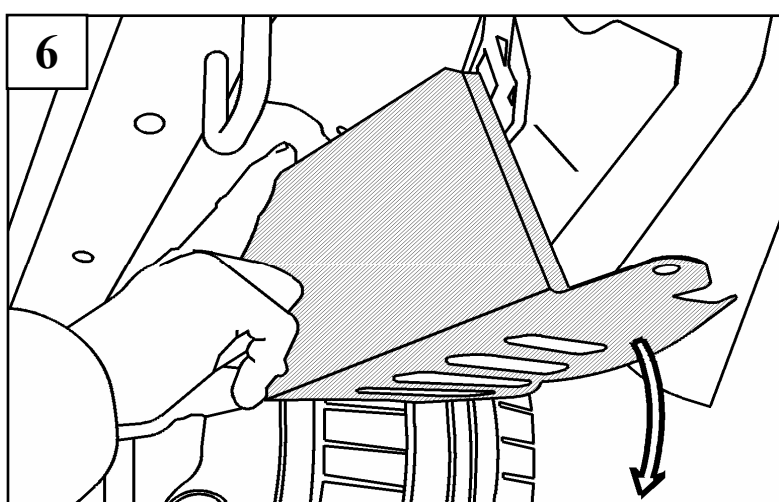
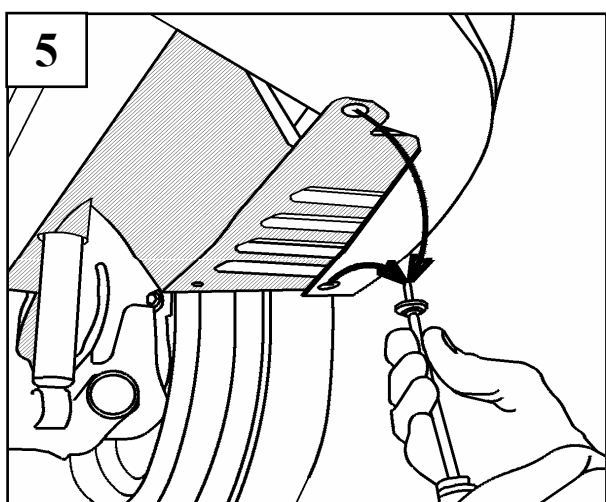
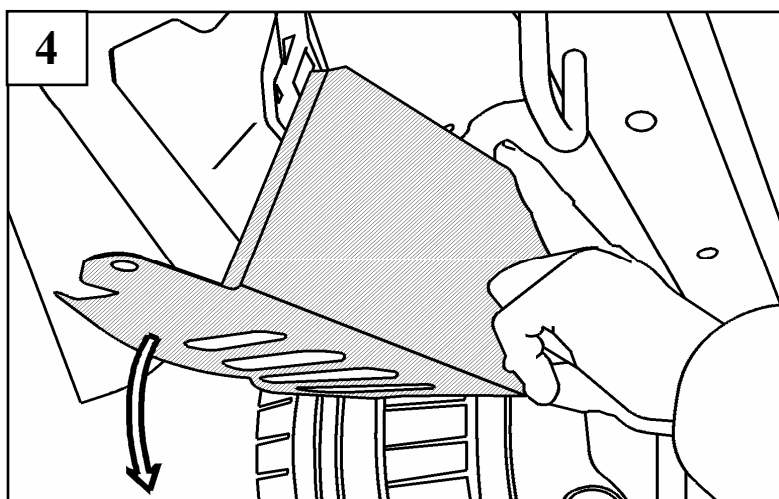
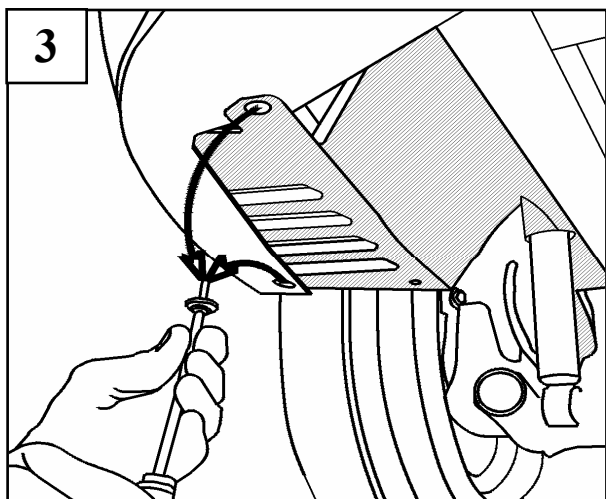
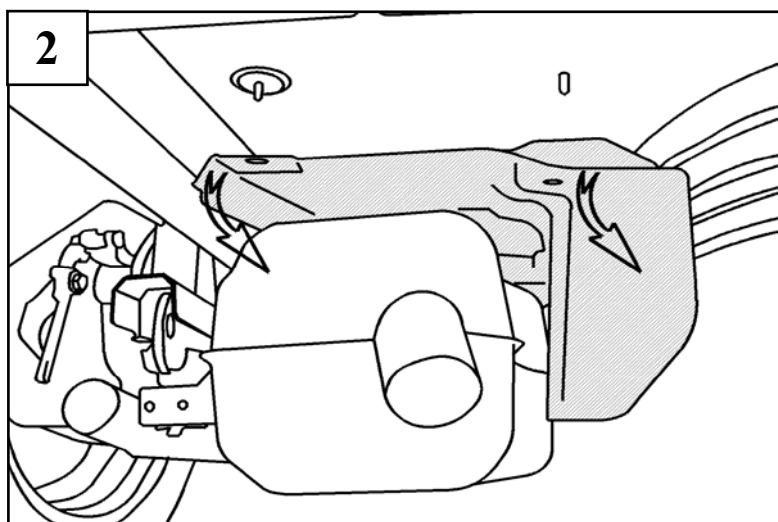
NOTA : Schéma électrique à l'intérieur de nos faisceaux universels ou personnalisés.

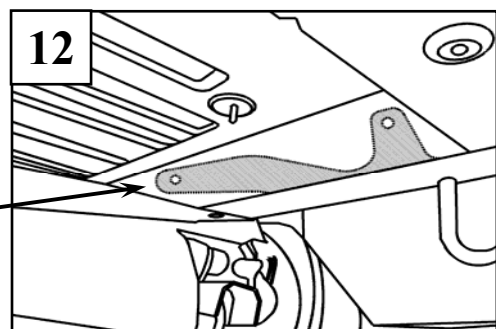
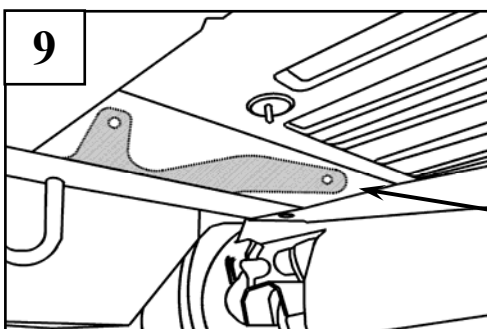
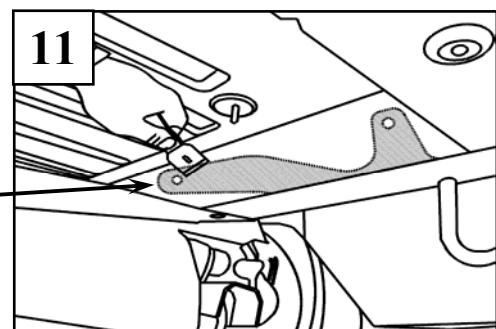
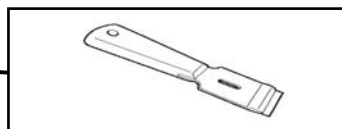
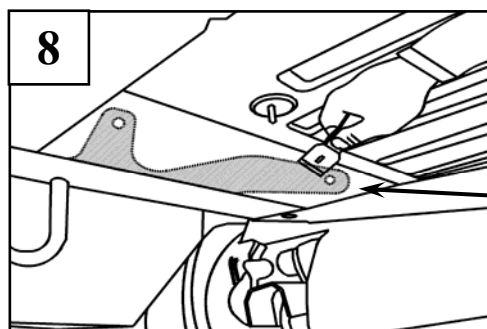
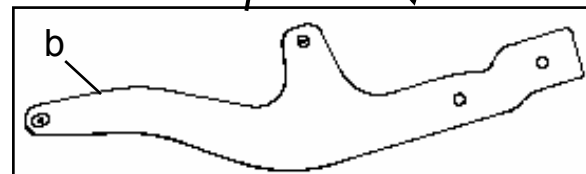
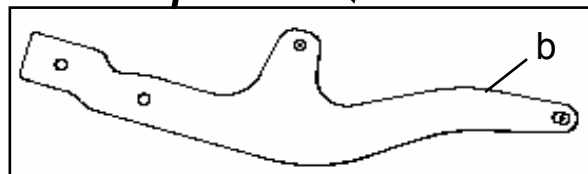
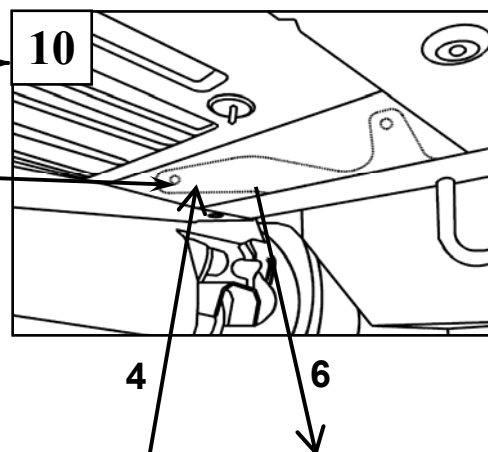
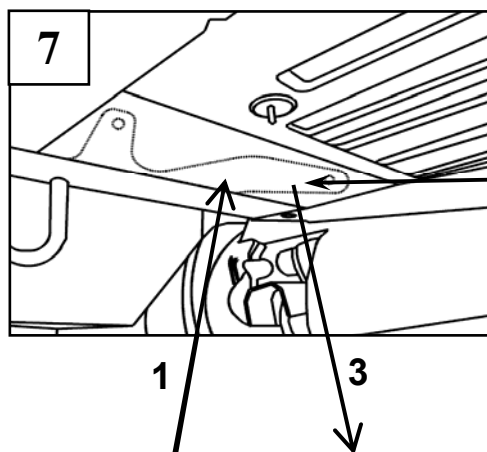
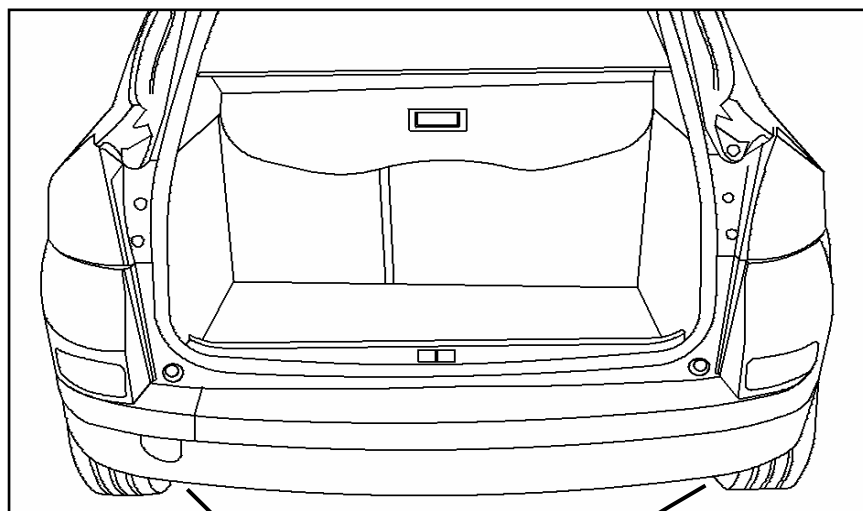
COUPLES DE SERRAGE :

M16	AC8.8	19,5daNm	M12	AC10.9	11,4daNm	M8	AC8.8	2,3daNm
M16	AC10.9	27,5daNm	M10	AC8.8	4,7daNm	M8	AC10.9	3,3daNm
M12	AC8.8	8,1daNm	M10	AC10.9	6,7daNm			

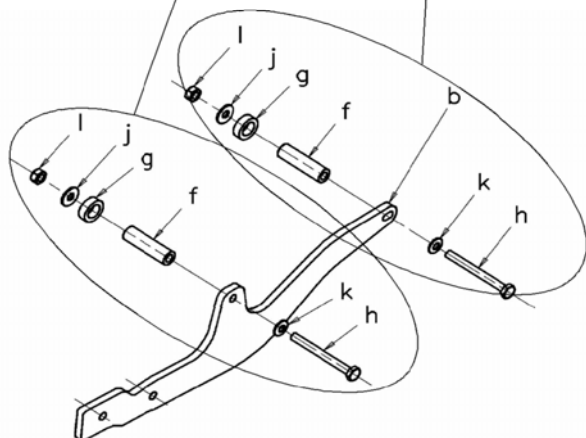
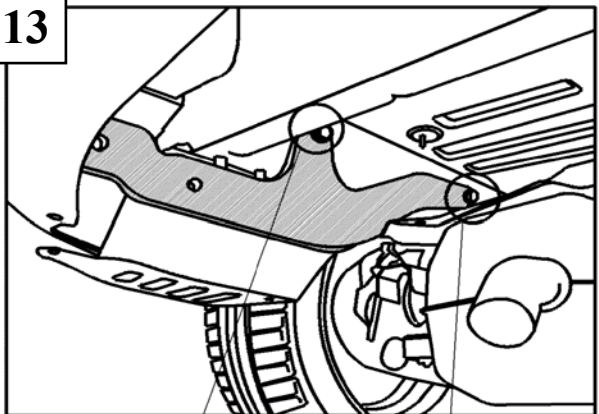
ATTENTION : (pour connaître les caractéristiques d'utilisation consulter la carte grise)

Installé suivant nos recommandations, cet attelage vous donnera entière satisfaction.
Nous dégageons toute responsabilité en cas de transformation ou d'utilisation illicite de celui-ci.

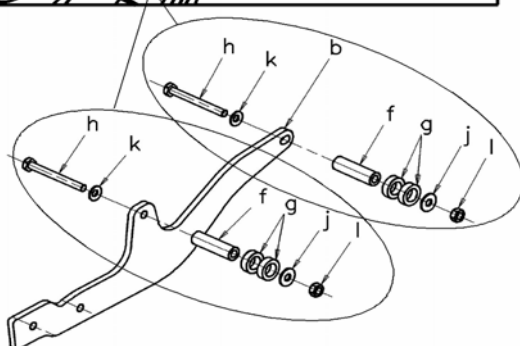
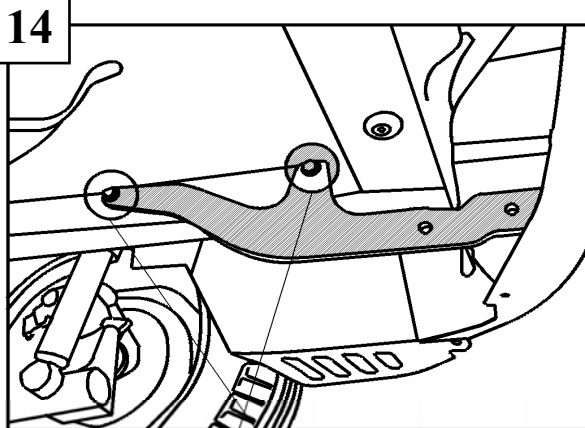




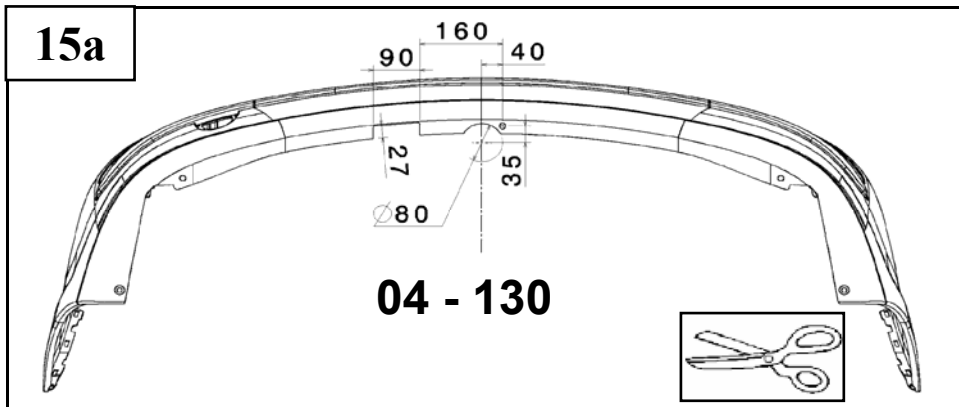
13



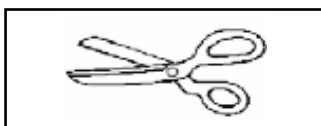
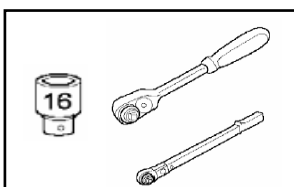
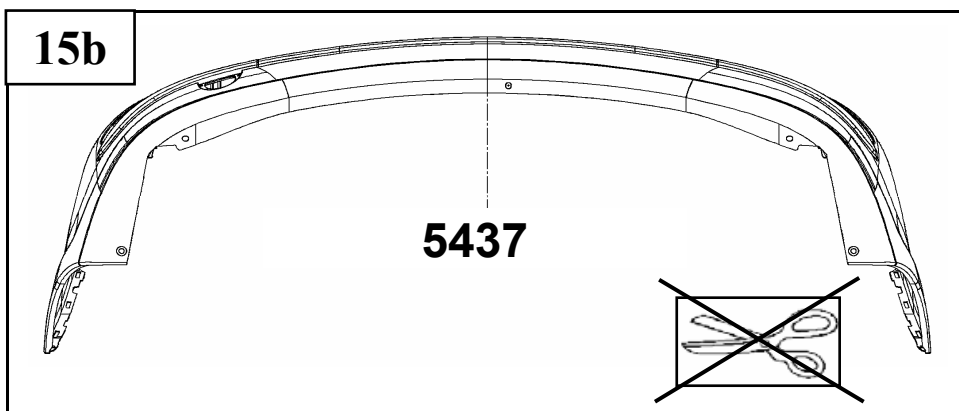
14

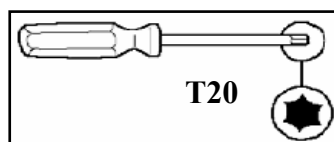
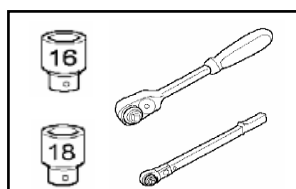
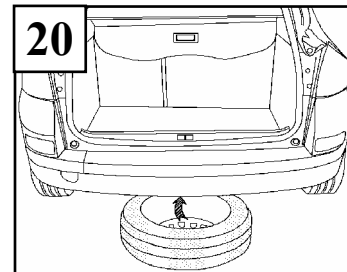
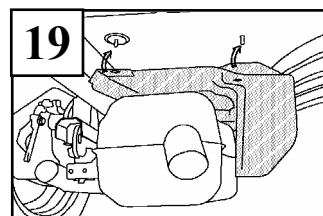
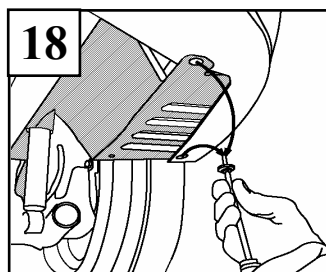
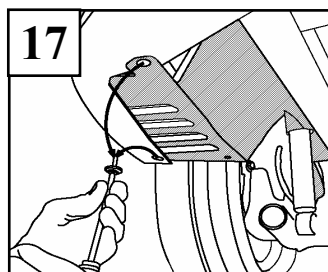
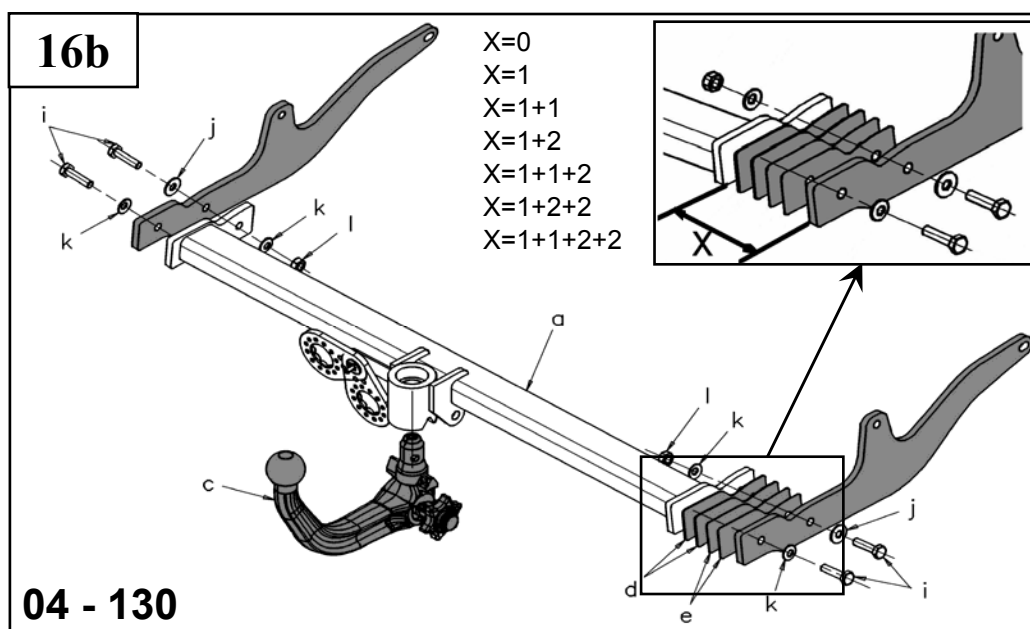
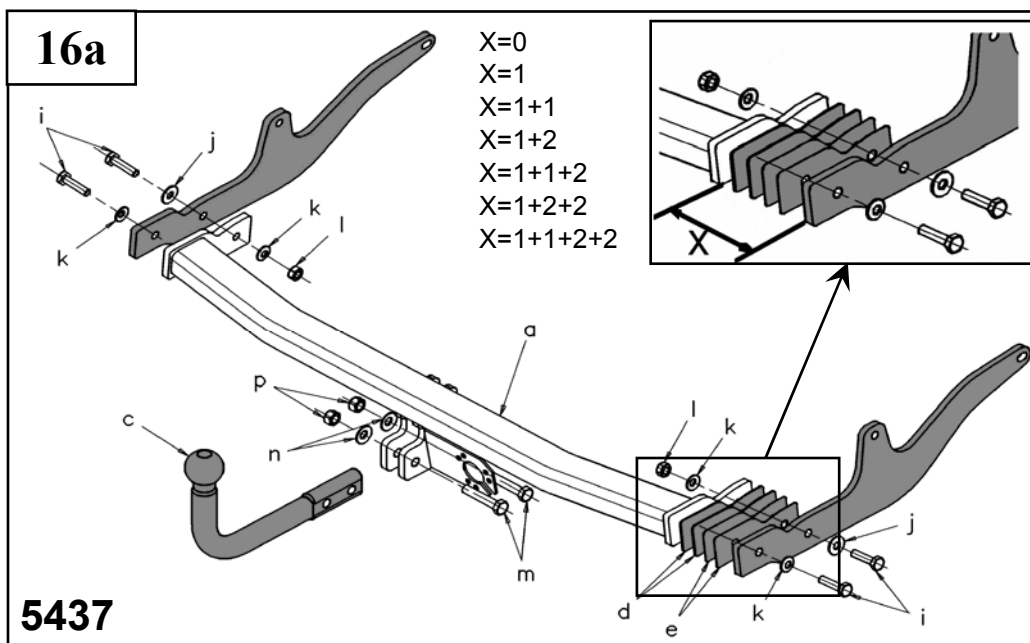


15a



15b





h : HM10 cl.10.9 : 5,42 daN
i : HM10 cl.8.8 : 3,69 daN
m : HM12 cl.10.9 : 9,40 daN

Dispositivo di traino tipo : **04 - 130**
Per autoveicolo : **Renault Clio III SW (Standard)**
Tipo funzionale : **SI040**

Classe e tipo di attacco : **A50-X**
Omologazione : **e24*94/20*00*0070**
Valore D : **6,97 kN**
Carico verticale max. S : **75 kg**
Massa rimorchiabile : vedi carta di circolazione dell'autoveicolo

In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova "D" così definito :

$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = (1739 \times 1200) / (1739 + 1200) \times 0,00981 = 6,97 \text{ kN}$$

dove : T = Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C = Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO :

la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino tipo **SI040** è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

sul veicolo **Renault Clio III SW (Standard)**

targato **04 - 130**

Luneray li 04/04/2008

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

timbro et firma

S.I.A.R.R.
SAS au capital de 2.074.000 €
BP 11 - Rue du Général de Gaulle
76810 LUNERAY
Tél. 02 35 85 32 57 - Fax 02 35 85 63 22
RC Dieppe 642 750 152 B - APE 343Z

Dispositivo di traino tipo : **5437**
Per autoveicolo : **Renault Clio III SW (RLD)**
Tipo funzionale : **SI039**

Classe e tipo di attacco : **A50-X**
Omologazione : **e24*94/20*00*0068**
Valore D : **6,97 kN**
Carico verticale max. S : **75 kg**
Massa rimorchiabile : vedi carta di circolazione dell'autoveicolo

In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova "D" così definito :

$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = (1739 \times 1200) / (1739 + 1200) \times 0,00981 = 6,97 \text{ kN}$$

dove : T = Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C = Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO :

la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino tipo **SI039** è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

sul veicolo **Renault Clio III SW (RLD)**

targato **5437**

Luneray li 04/04/2008

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

timbro et firma

S.I.A.R.R.
SAS au capital de 2.074.000 €
BP 11 - Rue du Général de Gaulle
76810 LUNERAY
Tél. 02 35 85 32 57 - Fax 02 35 85 63 22
RC Dieppe 642 750 152 B - APE 343Z